Index

Abstandsprache 202
affective priming 92
age 83, 96
asymmetry
– attitude 158
– exposure 152
– intelligibility 151
– lexical 169
– morpho-syntactic 178
– orthographic knowledge 160
– phonetic 172
– plurilingual resources 164
– scores 153
attitude 24–25, 47, 70, 86, 100, 102
Ausbausprache 202

back-channeling 98
borrowing 9, 109–110
breakdown point 199

carry out instructions task 45
causality 89, 102
cause and effect 88, 102, 188, 218
ceiling effect 27, 37, 44, 47
cloze test 53, 65–66
cognate 8, 104, 110, 170
– false 110
– inherited 9, 113
– loanword 9, 113
communication breakdown 55, 104
compound 112
– opaque 112
– transparent 112
conditional entropy 125, 176
context 3, 20, 27, 32, 42–43, 45, 51, 54, 86, 111
– visual 143
contrastive awareness 77
control group 28
cross-validation of tests/methods 62

data
– coding 33, 110–111
– collection 23
– set 3, 109, 118, 184, 191, 222

demographic information 14, 24, 82
dendrogram 210
design, qualitative or quantitative 26
– Latin square 29
determinants of intelligibility
– extra-linguistic 4, 76
– linguistic 103
dialect
– continuum 206
– map 222
dialectometry 103, 123, 127, 134, 207
distractors 33, 36, 49

ecological validity 17, 19–20, 56, 221
equipment 23
ethical approval 14
etymon identity 111
event-related potential (ERP) 61, 95
experience 25, 27, 87, 90, 149, 165
experimental setting 20, 29
exploratory talk 51
exposure 6–7, 69, 77, 100, 102, 108, 172, 175, 178, 191, 201, 218
– dialect 168
eye-tracking 60

false friend 21, 33, 98, 110
familiarity 88, 102
floor effect 28
foreign language mode 84
functional test 31

gamification 18, 26, 36
genealogic characterization 7, 69, 75, 209
genetic relationship 1, 201, 208
geographic proximity 81, 152, 188
gestures, co-speech 143

homonym 32, 36
homophone 21
hyper and hypo-articulation theory 141
hypothesis
– intelligibility-driven 185
– similarity-driven 185

Open Access. © 2024 the author(s), published by De Gruyter. BY-NC-ND This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

https://doi.org/10.1515/9783111134697-012

implicit association task 92
imposed norms 87
inferencing strategy 86, 98, 165
inherent learnability 77
instruction 16, 24
intelligence 48
– crystallized 96
– fluid 96
intelligibility 5
– acquired 7
– asymmetric 2, 6, 75, 94, 100–101, 105, 125, 149, 208, 211, 222
– breakdown VI
– criterion 204
– cross-language 6
– general 8, 69, 187, 222
– higher-order 19
– inherent 7, 46, 69, 75, 99, 191
– judged 46, 70
– mediated 8, 59, 85
– model 183
– mutual V, 1, 6
– perceived 47, 70
– threshold 224
isogloss 205

language 8
– bridge 8, 83, 164
– closely related 8
– instruction 7, 75–76, 78
– neighboring 8
– rights 201, 224
– shift 200
– switching 221
– tree 7, 103, 208
language versus dialect 8, 200
Latin square design 29
letter-to-sound correspondence 94, 160
level of analysis 19
Levenshtein distance 118
– weighted 124
lexical decision task 37, 59
lexical
– distance 104, 106
– tone 129
Likert scale 46
Likert-like scale 86, 96–97
lingua franca 1, 215
listener
– anxiety 28
– characteristics 24, 76
– children 17, 34, 36, 52, 60, 100
– illiterate 17, 26, 34, 36, 52, 60, 100, 221
– individual differences 101
– language 7
– oral culture 34
– personality traits 95
– recruitment 26

map task 57
matched-guise 23, 87, 90, 92, 159
memory limitations 28, 41, 43, 47–48, 51, 54, 128, 139
metalinguistic competence 85
MICReLa project VI, 65, 79, 90, 106, 120, 138, 151, 153, 160, 168, 171, 181, 185–186
misunderstanding 58, 97, 104
mode, written or spoken 3, 14, 31, 54, 63, 96
morphological
– distance 132
– overlap 33, 111
motivation 24, 88, 149, 164, 213
multilingual awareness 85
multiple-choice 33–34, 49, 52
mutual intelligibility V, 1, 6
– systemic 118, 125

neighbor 33, 125
neighborhood density 21, 36, 115
non-cognate 8, 81, 104, 110, 170
non-word 37

observations 58
OCEAN model 96
opinion testing 46, 70
orthographic knowledge 93–94, 100, 129
orthography 201

paralinguistics 4, 138
pauses 143
phonesthetics 87

phonetic
– details 124
– distance 118, 120
– feature 117, 123, 130, 184
picture literacy 35
picture-pointing task 34
picture-to-story-matching task 52
pilot experiment 30, 44
plurilingual resources 83, 101
practical limitations 13
priming effect 28, 47
pupillometry 61

questionnaire 24, 70, 79, 86, 89, 96–97, 100

reaction time 28, 34, 37–38, 44–45, 52, 59
receptive multilingualism 1, 6, 55, 73–74, 98, 212
– acquired 212
– inherent 212
– mediated 212
Recorded Text Testing (RTT) 48
recordings 21
reparation 58
research question 13
RTT retelling 49

semantic classification task 38
semantic overlap 33, 111
Semantically Unpredictable Sentences (SUS) 42
semantic-differential scale 89
sentence verification task 44, 59
sentence
– plausible/implausible 44
– true/false 44
social connotations 87
software 23, 59, 62, 79, 220
sound correspondence 77, 118, 124, 130, 176, 219
– congruity 125
– consonants 125, 127, 172
– insertions/deletions 127, 193
– position in word 128
– substitution 127, 193
– unfamiliar 124
– vowels 125, 127, 172
speaker
– bilingual 23, 87, 92
– characteristics 14, 22, 76, 90, 159
– gender 22
– personality traits 92
– voice quality 22, 68, 90
Speech In Noise (SPIN) test 41
speech rate 139
– canonical 139
– phonetic 139
speech
– read 17
– semi-spontaneous 17
– spontaneous 17
spelling error 32
spot-the-differences task 56
stereotype 87
stimuli
– phonetically balanced 21
– random selection 21
strategies 3, 27, 56, 58, 74, 85, 97, 165, 212, 224
style 17
surprisal 176
synonym 32, 170, 175
syntactic distance 134
– indel measure 134
– movement measure 134
– trigram measure 134, 180

target language 7
text
– complexity 19
– translation task 51
think-aloud 34, 41, 51
threshold 74, 104, 150, 201, 224
translation task
– full-sentence 40
– partial-sentence 41
transparency
– grammatical 133, 179
– lexical 116, 124–125
– orthographic 163
travel distance 82
turn taking 58, 99

understanding 6

variety 8
visual speech 143
voice line-up 23

web-based experiments 23, 26, 60, 62
word stress 128

word
– content 41, 43, 112
– frequency 21, 109, 114, 212
– function 41, 43, 113
– length 21
– translation task 32